

JAPAN P&I NEWS

No.845-16/09/14

外航組合員各位

ジカ熱問題の進展

中国検疫当局（ジカ感染地域からの船舶に対し蚊の駆除証明書を要求）、 シンガポールをジカ汚染地域に追加

題記の件に関し、2016年3月28日付 Japan P&I News No.809 及び 8月30日付同 No.839 をご参照下さい。

中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd. より中国におけるジカウイルス対策に関する情報を受領しましたので、ご参考に供します。

ジカ汚染地域を最終港として中国に入港する本船に蚊の駆除証明書を要求する内容には変更ありませんが、補油地であるシンガポールが汚染地域に指定されたことを受け、

- ・ シンガポール港を出港して直接中国に寄港する本船は汚染地域の現地当局か第三者消毒会社による蚊の駆除証明書が必要となる
- ・ 乗組員の乗下船や荷役を伴わない補油だけのシンガポール寄港については、実際の寄港とはみなさず、証明書は必要ない
- ・ よって補油だけのシンガポール寄港から直接中国に寄港の場合、シンガポールの直前の港が最終港となり、そこがジカ汚染地域でなければ証明書は必要ない

ことを説明しています。但し、中国では港ごとに CIQ(出入境検閲検疫局)官憲の理解・認識が異なる場合があることから、中国寄港が決まった時点で現地代理店に確認を取ることを推奨しています。

また、寄港時のトラブルを避けるため、蚊の駆除証明書には、船名・寄港地・積載貨物・荷役日などの詳細情報を記載し、また「出帆前に蚊の駆除が行われたことを証明する」旨を記述するよう繰り返し注意喚起を行っております。

各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付： Huatai Circular PNI 1609



CHINA RE

华泰保险经纪有限公司

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

Circular Ref No.: PNI1609

Date: 9 September 2016

Dear Sirs or Madam,

Subject: Follow-up Advice on Requirement of MEC for Vessels from ZIKA Affected Areas by Chinese Quarantine Authority----Singapore Was Added to Zika Virus Affected Country from 01 September 2016

Reference is made to our previous Circulars (Ref No.:1603 & 1604) on this issue in March 2016, wherein we advised that vessels from Zika virus countries are required by China quarantine authorities ("CIQ") to be furnished with mosquito eradication certificate ("MEC") when calling Chinese ports. From 01 September 2016, Singapore was also added into the Zika virus affected country list, so that ships sailing from Singapore to China are also recommended to obtain MEC in advance to meet with CIQ requirement.

CIQ Requirement

We contacted China CIQ and were advised over phone that MEC is required if vessels' last port of call is a Zika affected country/ area such as Singapore. We were further advised that it would not be considered an actual port of call if the vessel calls at Singapore only for bunkering, without person embarkation/disembarkation or cargo loading/ discharging operations. As such, if vessel's previous port of call is not a Zika affected area before bunkering at Singapore, MEC is not required.

However, if mosquito were found on board during onboard quarantine inspection upon the vessel's arrival at a Chinese port, then regardless of whether the ship has obtained a MEC or not, CIQ may order mosquito eradication measures be taken at the vessel's cost.

Furthermore, through checking with local CIQ offices, we understand that the detailed requirement of different CIQ offices at different port may vary, thus Owners are suggested to check with local agent once the port of call in China is fixed for further clarification in advance.

Mosquito Eradication Certificate

According to CIQ, there is no specific form of mosquito eradication certificate, which could be issued either by local authorities or by third party disinfection companies at Zika affected areas. Anyway, in order to avoid any problems when vessels call Chinese ports, MEC had better include vessel's details (vessel's name, port of destination, cargo on board, time of loading etc.) and description to the effect that "The Certificate shall certify the subject vessel was disinfected against mosquito before departure" as suggest in our previous Circulars.

Hope the above is of assistance. Any query, please feel free to contact us at pni.bj@huatai-serv.com.

Best regards,

Cui Jiyu
Vice President